

مطحنة بنّ إسبريسو رقم 67

دليل الاستعمال والصيانة

- هام: المستندات التي يحتويها هذا الدليل والتي يجب حفظها:
- تصريح المطابقة "CE" (المجموعة الأوروبية)
 - شهادة الضمان



النسخة العربية



مطاحن بنّ - عصارات فاكهة - خلاطات - موزعات مشروبات - خفاقات خلاطات - معجن - كاشطات الجبن - ساحقات مكعبات الثلج - قطاعات اللحم - قطاعات الخضار
أطرزة مسجلة في فرنسا والخارج

المحتويات	
4	.....(UE) / الاتحاد الأوروبي (CE) تصريح المطابقة للمجموعة الأوروبية
5	.....قواعد السلامة
5	.....التركيب والمناولة
5	..... حالات منع الاستعمال:
6	..... التوصيل بالكهرباء:
6	.....أول تشغيل للجهاز
6	..... إعادة تأهيل المنتج في نهاية صلاحيته
7	.....التعريف بالجهاز
7	..... وصف الجهاز
7	..... وصف لوحة التحكم
8	..... وصف شاشة الإظهار الخطية
9	..... استعمال الجهاز
9	..... توطئة
9	..... بدء التشغيل
9	..... التركيب والإعداد
9	..... ضبط وضعية الشوكة
9	..... الاستعمال
9	..... تشغيل الجهاز
10	..... إيقاف الجهاز
10	..... انتقاء المقدار المعياري
10	..... الوصول السريع إلى تضييقات الوصفة النشطة
11	..... الوصول إلى القوائم
11	..... لائحة القوائم
11	..... إظهار عدد المقادير المعيارية الموزعة
11	..... إعداد الوصفات
11	..... تنشيط الوصفات
12	..... إدارة «ستوب أند غو» (إيقاف وتشغيل)
12	..... التعديل السريع
12	..... تلفان قرصي الطحن وسرد تواريخ عدد المجموعات المستبدلة إدارة
12	..... جريدة الأحداث
12	..... ضبط الجهاز
12	..... المرحلة 1: ضبط درجة الطحن
13	..... المرحلة 2: اختيار سرعة المحرك
13	..... المرحلة 3: ضبط المقدار المعياري للقهوة المطحونة (الموقتات)
13	..... الإيقاف الموقت
13	..... تنظيف الجهاز
13	..... تنظيف وعاء الحبوب
13	..... الوصول السريع إلى كتلة الطحن واللسين المضاد للكهرباء الساكنة
14	..... تنظيف كتلة الطحن



تنظيف اللسين المضاد للكهرباء الساكنة	14
تنظيف مجرى خروج القهوة	14
السلامة	14
سلامة وعاء الحبوب	14
الصيانة	14
قطع الغيار	14
الوصول إلى داخل الجهاز	15
استبدال قرصي الطحن:	15
تصفير النسبة المئوية لتلفان قرصي الطحن	16
عدم الاستعمال لمدة طويلة	16
مساعدة على الإصلاح	17
الجهاز ليس باللغة المطلوبة	17
الجهاز لا يبدأ اشتغاله:	17
الجهاز يتوقف على إثر فرط حماوة المحرك: (كتلة المحرك ساخنة)	17
الجهاز يتوقف على إثر فرط حماوة	17
المقدار المعياري من البنّ المطحون ليس منتظما	18
الجهاز يدور دون ملء حامله الفلتر	18
تميل القهوة اسبريسو إلى أن تكون خفيفة أكثر فأكثر	18
الجهاز لا يشتغل على إثر انقطاع التيار الكهربائي	18
الجهاز ينطفئ تلقائيا	18
مؤشر استبدال مجموعة قرصي الطحن يبقى ظاهرا	18
الخصائص الفنية للجهاز	19
الخصائص الفنية	19
رسم بياني كهربائي	20
جدول مقابلة العناصر	21

تصريح المطابقة للمجموعة الأوروبية (CE) / الاتحاد الأوروبي (UE)

الصانع:

سانتوس اس ايه اس - 140-150، جادة روجيه سالنغرو 69120 فو-آن-فولين (ليون) - فرنسا

تصرّح بأن هذا الجهاز مخصص للطرح على الأسواق المهنية والذي يحمل التسمية التالية:

مطحنة بن إسبريسو

67

التسمية:

رقم الطراز:

مطابق:

- للترتيبات القانونية المحددة في الملحق 1 من التوجيه الأوروبي «الآلات» رقم 2006/42/CE وللتشريعات الوطنية المعتمدة لها؛
- للترتيبات القانونية للتوجيهات والقوانين الأوروبية التالية:
 - رقم 2014/35/UE (توجيه متعلق بالتوتر المنخفض)
 - رقم 2014/30/UE (توجيه CEM)
 - رقم 2014/65/UE (توجيه RoHS)
 - رقم 2012/19/UE (توجيه DEEE)
 - رقم 1935/2004/CE (نظام) متعلق بالمواد والعناصر المخصصة لملامسة المواد الغذائية
 - رقم 10/2011/CE (نظام) متعلق بالمواد البلاستيكية المخصصة لملامسة الأغذية

قواعد قياسية أوروبية منسقة مستخدمة لإضفاء طابع افتراض المطابقة للمقتضيات الأساسية للتوجيهات المذكورة أعلاه:

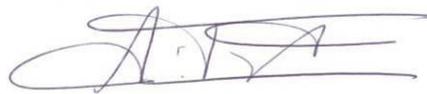
- NF EN ISO 12100 : 2010، سلامة الآلات - المبادئ العامة للتصميم.
- NF EN 60204-1 : 2018، سلامة الآلات - التجهيزات الكهربائية للآلات - القواعد العامة.
- NF EN 1672-2 : 2020، الآلات للمواد الغذائية - مفاهيم أساسية - تعليمات خاصة بالنظافة الصحية.
- NF EN 60335-1 : 2013، سلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية والأجهزة المماثلة.
- NF EN 60335-2-64 : 2004، قواعد خاصة بآلات المطبخ الكهربائية للاستعمال الجماعي.

حرر في فو-آن-فولين بتاريخ: 2023/12/01

وظيفة الموقع: الرئيس والمدير العام

اسم الموقع: أوريليان فوكيه (Aurélien FOUQUET)

التوقيع:



قواعد السلامة

عند استعمال الجهاز أو صيانته أو التخلص منه، يجب دائما الحرص على التقيد بالاحتياطات الأولية التالية.

يجب قراءة النشرة الإيضاحية بكاملها
احتفظ بدليل الاستعمال هذا

ملاحظة: لتسهيل فهم الفقرات التالية، راجع من فضلك الرسوم البيانية في نهاية دليل الاستعمال.

التركيب والمناولة

يلزم شخص واحد لميادّة الجهاز. لاستعمال الجهاز بصورة مريحة، ينصح بوضعه على طاولة أو منضدة عمل بحيث تكون لوحة التحكم في مقابلك (الارتفاع الموصى به: 90 سم، مع إمكانية تكييفه حسب المستعمل).

حالات منع الاستعمال:

1. الجهاز ليس مخصصا للاشتغال بصورة مستمرة
2. لا يجوز استعمال هذا الجهاز لطحن أي شيء آخر غير حبوب البنّ المحمّصة.
3. يجب أن تسحب من حبوب البنّ كل الأجسام الغريبة التي من شأنها إتلاف قرصي الطحن (مشابك معدنية، حصى...).
4. من أجل الوقاية ضد أخطار الصعق الكهربائي، لا يجوز تغطيس القاعدة في الماء أو أي سائل آخر.
5. لا يجوز تنظيف الجهاز بواسطة القذف المائي وتحت الضغط.
6. لا يجوز أبدا لمس القطع المتحركة.
7. لا يجوز تشغيل الجهاز على مسطح مائل بدرجة تزيد على 10° بالنسبة للخط الأفقي. يجب أن تكون قوائم الآلة دائما مرتكزة على هذا المسطح.
8. يجب فصل الجهاز عن التيار قبل كل تدخّل عليه: تنظيف، صيانة اعتيادية، صيانة وإصلاح.
9. لا يجوز استعمال الجهاز مع سلك تغذية كهربائية متضرّر. يجب استبداله بسلك مزوّد بواصل مهايئ للذي على الجهاز.
10. لا يجوز استعمال قطع غيار غير القطع الأصلية المصادق عليها من سانتوس.
11. لا يجوز توصيل عدة أجهزة بالكهرباء على نفس المقبس.
12. لا يجوز استعمال الجهاز في الخارج.
13. لا يجوز وضع الجهاز على مقربة من أو فوق مصدر حرارة.
14. هذا الجهاز هو جهاز مهني، مخصص حصرا للاستعمال المهني. ليس مخصصا للاستعمال المنزلي.
15. هذا الجهاز ليس مخصصا للاستعمال من طرف أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الكفاءات الجسمية أو الحسيّة أو العقلية المنخفضة، أو أشخاص ليس لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا قد أفادوا، بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم، من مراقبة أو تعليمات مسبقة في ما يخص استعمال هذا الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من عدم التسلي بالجهاز.



16. هذا الجهاز مخصص للاستعمالات الجماعية، مثلا في مطابخ المطاعم والكافيتيات والمستشفيات والمؤسسات الحرفية، مثل المخازن، الملاحم، إلخ، لكن ليس للإنتاج المستمر للأغذية بكميات كبيرة.

التوصيل بالكهرباء:

يمكن تشغيل الجهاز على تغذية كهربائية أحادية الطور:
- 100-240 فولت 60/50 هرتز
يمكن تشغيل الجهاز سواء تحت 50 هرتز أو 60 هرتز دون أي تضبيب.

حماية الخط: يجب توصيل الجهاز بالكهرباء على مقبس تيار اعتيادي ذي قطبين + تأريض. يجب تزويد التركيبة بقاطع تفاضلي وصهيرة معايرة عند 16 أمبير. **تأريض الجهاز إلزامي.** (الرسم B)
تحقق من إمكانية الوصول دائما وبسهولة إلى مقبس التيار الكهربائي مهما كان نمط التركيب.

تنبيه:

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من المطابقة بين توتر الشبكة الكهربائية وتوتر الجهاز. قيمته مبيّنة:
➤ إما على اللوحة الوصفية (6) الموجودة في أسفل الجهاز؛
➤ وإما على اللوحة الوصفية المبيّنة على الصفحة الأخيرة من دليل الاستعمال هذا.
- إذا كان سلك التغذية الكهربائية (7) متضررا، يجب استبداله بسلك مزود بواصل من نوع CEI C13.



أول تشغيل للجهاز

يجب تنظيف القطع الملامسة للبيّن بصورة جيدة (الرسم A).

- انزع الغطاء (1) ووعاء الحبوب (2) وصينية تجميع ناتج الطحن (4) واغسلها بإحدى موادّ الجلي الاعتيادية وإسفجة غير ساحجة.

إعادة تأهيل المنتج في نهاية صلاحيته

يحمل هذا الجهاز رمز الفرز الانتقائي الخاص بنفايات التجهيزات الكهربائية والإلكترونية. يعني ذلك أنه يجب تولّي هذا المنتج من قبل نظام جمع انتقائي طبقا للتعليمات الأوروبية رقم 2012/19/EU (DEEE) - قسم الأجهزة المهنية - لكي يتمّ إما إعادة تأهيله وإما تفكيكه من أجل تخفيض كل تأثير سيّئ على البيئة.



للمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بالبائع أو بشركة سانتوس.

لإزالة أو إعادة تأهيل مكونات الجهاز، يلزم التوجّه إلى شركة مختصة أو مراجعة شركة سانتوس.

المنتجات الإلكترونية التي لم يطبق عليها الفرز الانتقائي هي احتماليا خطيرة على البيئة. يجب إزالة أو إعادة تأهيل موادّ التغليف والتوضيب طبقا للتشريعات النافذة.

التعريف بالجهاز

- يسمح الجهاز بطحن البنّ المحمّص وبتوزيعه فوراً عبر معايرة إلكترونية.
- مطحنة البنّ رقم 67 مخصصة للحانات والمقاهي والفنادق والمطاعم. تتكيّف تبعاً لكافة آلات القهوة إسبريسو.
- يتكوّن الجهاز من كتلة الطحن، وقاعدة من الألمنيوم، ووعاء حبوب من البلاستيك الشفاف، ونظام إلكتروني يشمل التحكم بالمحرّك والمعايرة.
- الجهاز مزوّد بـ 6 برامج قابلة للتعديل.
- بالإمكان إنجاز عمليات الضبط التالية:
 - ضبط درجة الطحن (من فلتر دقيق إلى إسبريسو)،
 - ضبط المقدار المعياري للبنّ المطحون الموزّع،
 - ضبط سرعة دوران المحرّك: «طحن بطيء» و «سريع».
- الجهاز مخصص حصراً للاستعمال المهني.

وصف الجهاز

يتكوّن الجهاز من:

- لوحة تحكّم (8)،
- صامولة ضبط دقة درجة الطحن (24)،
- سلك التغذية الكهربائية (7)،
- واقية فرط الفولتية (20)،
- زرّ تشغيل/إيقاف (12)،
- مصراع كشف حامل الفلتر (18).

وصف لوحة التحكم

تتكوّن لوحة التحكم (الرسم A) من:

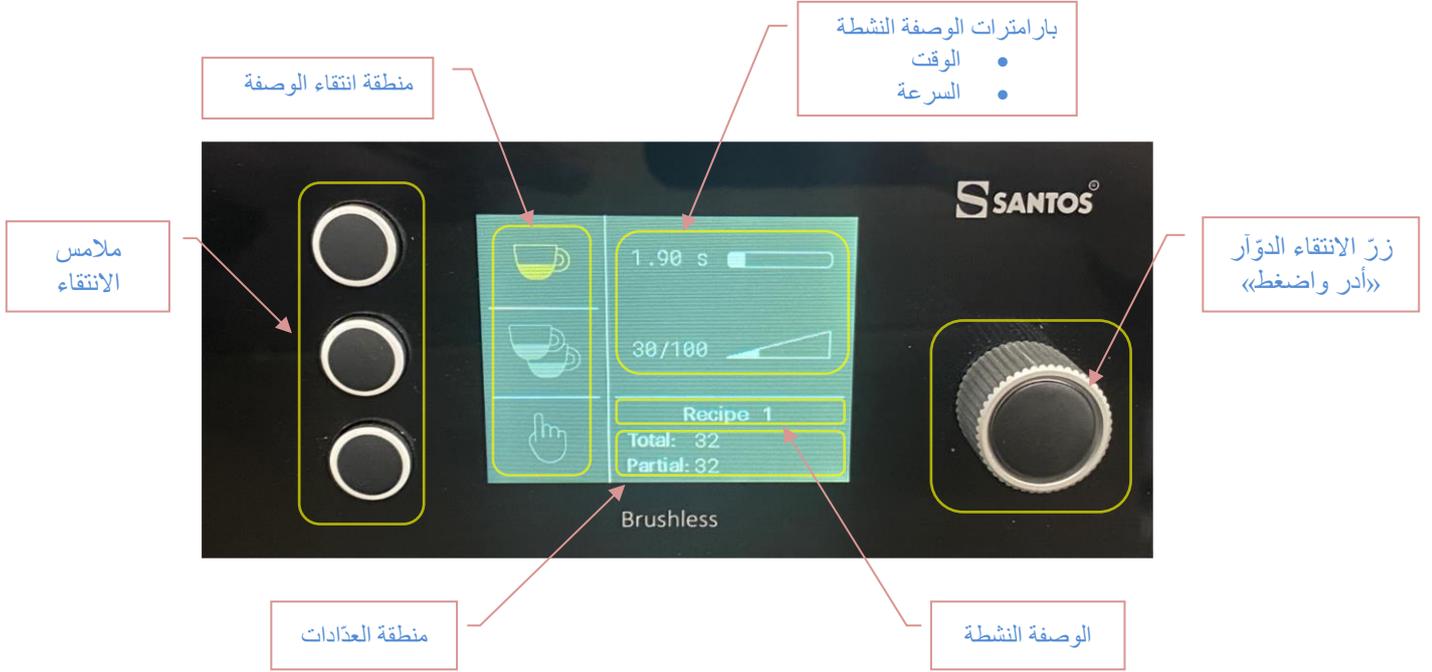
- شاشة إظهار (9)،
- 3 ملامس انتقاء (10)،
- زرّ انتقاء دوّار «أدر واضغط» (11).



وصف شاشة الإظهار الخطية

تتكوّن شاشة الإظهار من عدّة مناطق:

- منطقة انتقاء الوصفة،
- منطقة إعلام بارامترات الوصفة
 - الموقّنة
 - سرعة المحرّك
- منطقة العدّادات
- اسم الوصفة النشطة.



استعمال الجهاز

توطئة

يتم ضبط المقدار المعياري على ثلاث مراحل:

1. ضبط درجة الطحن
2. ضبط سرعة المحرك
3. ضبط المؤقت



انظر الفصل «ضبط الجهاز»

بدء التشغيل

التركيب والإعداد

1. موضع صينية تجميع ناتج الطحن (4) في الجهة الأمامية من الجهاز.
2. ضع وعاء الحبوب (2) على صامولة ضبط كتلة الطحن (24).
3. اسكب حبوب البن المحمصة في وعاء الحبوب وضع الغطاء على وعاء الحبوب.
4. افتح سدادة وعاء الحبوب (3).

ضبط وضعية الشوكة

حلّ لولبة البرغي (16) الخاص بتثبيت الشوكة القابلة للضبط (15).
اضبط الوضعية الأفقية للشوكة تبعا لحاملة الفلتر.

الاستعمال

تشغيل الجهاز

1. أضئ الجهاز بالضغط على الزر تشغيل / إيقاف (12).
2. انتق الوصفة بواسطة الزر «أدر واضغط» (11) أو ملامس الانتقاء (10).
3. ضع حاملة الفلتر على الشوكة (15) وشغل مصراع الكشف (18) لإنزال المقدار المعياري من البن المطحون.
4. اسحب حاملة الفلتر.





إيقاف الجهاز

يتوقف الجهاز تلقائياً عند انتهاء زمن الوصفة.
أو:

- بالضغط على زر تشغيل / إيقاف (12)،
- بسحب سلك التغذية الكهربائية (7)،
- برفع وعاء الحبوب (2).

في نمط «ستوب أند غو» (إيقاف وتشغيل)، سحب حامله الفلتر يوقف الجهاز (إيقاف لوقت قصير). مهلة الإيقاف لوقت قصير قبل تصفير الوصفة قابلة للضبط.

انتقاء المقدار المعياري

شغل إحدى ملامس الانتقاء الثلاثة (10) لتنشيط الوصفة المقابلة. أو استعمل زرّ «أدر واضغط» (11) لإظهار وانتقاء الوصفات الأخرى. الرسم الرمزي للوصفة النشطة يكون أصفر اللون.

الوصول السريع إلى تضييحات الوصفة النشطة

على صفحة الاستقبال، تسمح نقرة مزدوجة على زرّ «أدر واضغط» (11) بالوصول مباشرة إلى تضييحات الوصفة النشطة.



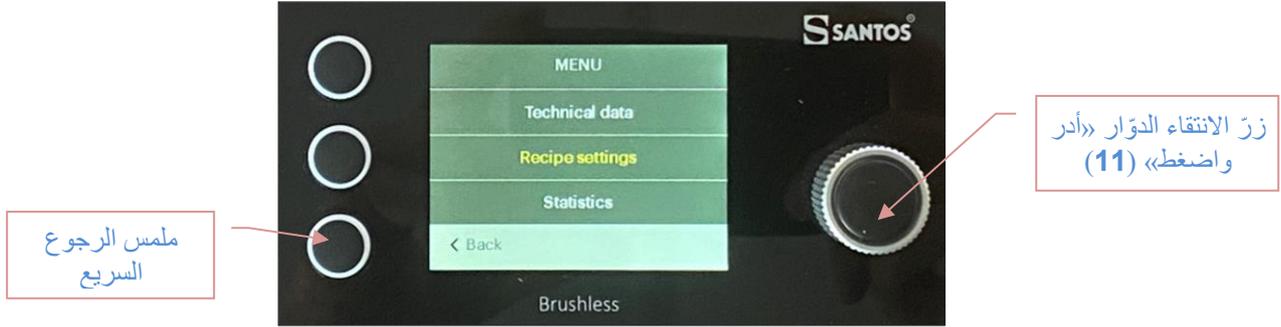
استعمل زرّ الدوّار «أدر واضغط» (11) لتعديل القيمة. انقر على الزرّ لتسجيل القيمة الجديدة والانتقال إلى الحقل التالي.

يسمح الضغط على إحدى ملامس الانتقاء بتنشيط ضبط بارامتر الخط المقابل. الزرّ الأعلى = الرسم الرمزي، الزرّ الأوسط = السرعة، الزرّ الأسفل = الموقتة.

الرجوع إلى القائمة السابقة دون النقر على زر «أدر واضغط» (11) لن يسجل القيمة الجديدة. كذلك، بعد مهلة عدم تشغيل لمدة 10 ثوان دون تأكيد، يخرج الجهاز من نمط «القوائم» ويعود تلقائياً إلى صفحة الاستقبال، دون تسجيل القيمة.

الوصول إلى القوائم

الضغط الطويل على زر «أدر واضغط» (11) ينشط نمط «القوائم».



استعمل الزرّ الدوّار «أدر واضغط» (11) لإظهار القوائم على التوالي وانتقائها.

لائحة القوائم

الإضاءة
مهلة الإيقاف الموقت
مهلة الإيقاف الطويل
ضبط التاريخ والساعة
اللغات
البيانات الفنية
حالة تلفان قرصي الطحن
سرد تواريخ قرصي الطحن
تغيير قرصي الطحن
نسخة البرنامج الإلكتروني
جريدة الأحداث

ضبط الوصفات
إعداد الوصفات
الوصفات من 1 إلى 6
تنشيط الوصفات
إدارة «ستوب أند غو» (إيقاف وتشغيل)
التعديل السريع
تصنيف الوصفات
الإحصائيات
العَدَاد الإجمالي
العَدَاد الجزئي
تصنيف العَدَاد الجزئي
بارامترات الإظهار
عَدَاد المقادير المعيارية
الإجمال
الجزئي

إظهار عَدَادِي المقادير المعيارية الموزّعة

تنشيط إظهار العَدَادِين «الإجمالي» و «الجزئي» مستقلّ.

ملحوظة: لا يمكن تصنيف العَدَاد الإجمالي.

إعداد الوصفات

الجهاز مزوّد بـ 6 وصفات قابلة للبرمجة.

- الرسم الرمزي، الموقّنة، سرعة المحرّك.

الرسم الرمزي «اليد» يقابل وظيفة «النبضة»: لا يمكن ضبط الموقّنة. المدة القصوى لوظيفة «النبضة» هي دقيقة واحدة.

تنشيط الوصفات

قائمة تسمح بتنشيط إظهار الوصفات على صفحة الاستقبال.

قبل أي تدخل على الجهاز، الوصفات المنشطة هي فقط 1 و 2 و 3. وصفة واحدة على الأقل يجب أن تكون منتقاة.

إدارة «ستوب أند غو» (إيقاف وتشغيل)

قائمة تسمح بتنشيط «ستوب أند غو» وانتقاء زمن الإيقاف لوقت قصير. وظيفة «ستوب أند غو»: في هذا النمط، يجب الضغط باستمرار على زرّ «بدء التشغيل» (18)، حتى نهاية احتساب الموقنة، لتوزيع المقدار المعياري. يتوقف المحرك ويصبح في وضعية الإيقاف لوقت قصير لدى سحب حامل الفلتر. يعود احتساب الوقت لدى عودة حامل الفلتر ما لم يكن الزمن المنصرم بين ضغطتين مستمرين أطول من زمن الإيقاف لوقت قصير المبرمج. زمن الإيقاف لوقت قصير قابل للضبط بين ثانية واحدة و 10 ثوان.

التعديل السريع

قائمة تسمح بإعطاء الإذن أو عدم إعطائه للتعديل السريع للوصفة النشطة مباشرة على صفحة الاستقبال.

إدارة تلفان قرصي الطحن وسرد تواريخ عدد المجموعات المستبدلة

مجموعة قوائم تسمح بالتحقق من حالة تلفان مجموعة قرصي الطحن، وتسجيل استبدال مجموعة قرصي الطحن، ومراجعة سرد تواريخ الجهاز.

يظهر مؤشر تلفان قرصي الطحن  انطلاقا من 95٪ من التلفان. يختفي المؤشر بعد التأكيد على استبدال مجموعة قرصي الطحن.

جريدة الأحداث

لائحة الأحداث الرئيسية الحاصلة في حياة الجهاز مثل: عدد استبدال مجموعات قرصي الطحن مع النسبة المئوية للتلفان، سرد تواريخ الحوادث (فرط الفولتية، فرط الحماوة، حصادات...)

ضبط الجهاز

المرحلة 1: ضبط درجة الطحن

تنبيه: إن تعديل ضبط درجة الطحن يفرض دائما ضبط موقنة الوصفات.



ملحوظة: لا يجوز تشغيل الجهاز بينما يكون قرصا الطحن متلامسين. تلامس قرصي الطحن قد يسبب تلبد البن المطحون في كتلة الطحن وتلفانا مبكرا لقرصي الطحن.

الجهاز مبرمج في المصنع ليكون المعلم "0" للصفحة المدرجة للصامولة (24) مناسبة لدرجة الطحن الأكثر دقة دون تلامس قرصي الطحن (الرسم A).

يتم تسليم الجهاز مضبوطا على درجة طحن من نوع إسبريسو المعلم 12 لصامولة الضبط (24) تقريبا.

1. اسحب عتلة التأشير (23) لفك لولبة صامولة الضبط (24).
2. لولب صامولة الضبط (24) باتجاه عقارب الساعة (باتجاه اليمين) فرضة أو فرضتين للحصول على درجة طحن أكثر دقة.
3. حل لولبة صامولة الضبط (24) بالاتجاه المعاكس لعقارب الساعة (باتجاه اليسار) فرضة أو فرضتين للحصول على درجة طحن أقل دقة.
4. حرّر عتلة التأشير (23) لزنق الصامولة (24).

5. أنزل مقدارا معياريا واحدا أو مقدارين للتحقق من ضبط درجة الطحن.

يسمح الجهاز بالحصول على درجة طحن دقيقة جدا. لكن يجب الحرص، تبعا لنوع البن المستخدم، على عدم تلامس قرصي الطحن.

المرحلة 2: اختيار سرعة المحرك

لكل وصفة، بالإمكان اختيار سرعة المحرك من 1 إلى 100% من سرعات المحرك. الصبيب مرتبط باختيار السرعة. يجب دائما ضبط زمن الاشتغال بعد تعديل سرعة المحرك.

المرحلة 3: ضبط المقدار المعياري للقهوة المطحونة (الموَقَّات)

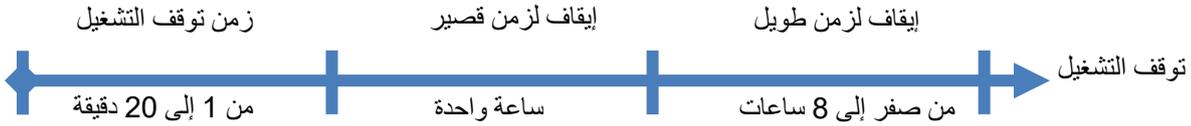
يجب تنظيف مجرى خروج القهوة المطحونة (13) بصورة منتظمة لتجنب تكثف كتل البن على الجدران، مما سيؤدي إلى إفساد انتظام معايرة القهوة. (الرسم A)



هام: يجب التحقق من درجة الطحن أو ضبطها قبل ضبط الموقِّتة لكل وصفة.

الإيقاف الموقت

الجهاز مزود بنمطين للإيقاف الموقت وبنمط واحد للتوقف الأوتوماتيكي، مما سيخفف استهلاك الطاقة.



بعد زمن توقف عن الاشتغال قابل للضبط من 1 إلى 20 دقيقة، يتم وضع الجهاز في حالة إيقاف موقت مدة ساعة واحدة. تنخفض إضاءة شاشة الإظهار تلقائيا. التوقف الموقت الطويل الزمن يطفئ شاشة الإظهار. منبه ضوئي يومض بصورة متقطعة. بالإمكان برمجة زمن التوقف الموقت الطويل من صفر إلى 8 ساعات. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد انقضاء زمن التوقف الموقت الطويل. ملحوظة: تسمح القيمة «0» بإطفاء الجهاز بعد توقف موقت لمدة ساعة.

تنظيف الجهاز

هام !

- في جميع الأحوال، يجب فصل سلك التغذية (7) عن التيار الكهربائي.
- لا يجوز التنظيف بقذف الماء أو تحت الضغط.
- لا يجوز استعمال آلة غسل الأطباق الكهربائية.



تنظيف وعاء الحبوب

يجب تنظيف وعاء الحبوب (2) بواسطة خرقة ناعمة أو إسفنجة غير ساحجة وسائل التغليف العادي.

الوصول السريع إلى كتلة الطحن واللسين المضاد للكهرباء الساكنة



الجهاز مزود بنظام وصول سريع إلى كتلة الطحن دون تعديل تضييقات درجة الطحن لتسهيل تنظيف كتلة الطحن وقرصي الطحن واللسين المضاد للكهرباء الساكنة.

- أغلق سداة وعاء الحبوب (2).
- أفرغ حبوب البنّ من كتلة الطحن (25)، بواسطة ملمس وظيفة «النبضة» أو بتوزيع عدة مقادير معيارية.
- انزع وعاء الحبوب (2).
- بالإدارة دورتين حل لولبة البراغي الثلاثة (22) لإغلاق كتلة الطحن الرسم (D).
- دون ملامسة عتلة التأشير (23)، أدر قليلا وارفع صامولة الضبط (24) للوصول إلى داخل كتلة الطحن.

إعادة التركيب:

- أعد موضعة الكتلة العليا (21) في الكتلة السفلى (25) مع الحرص على تصفيف القطع جيدا تفاديا لزنقها. لا تستخدم القوة المفرطة للموضعة.
- ضع الكتلة العليا عند المصدم في مستطيلات القفل (دوران بعكس اتجاه عقارب الساعة).
- شدّ لولبة البراغي الثلاثة الخاصة بالثبيت (22).

تنظيف كتلة الطحن

نظف كتلة الطحن (25) بصورة منتظمة بواسطة فرشاة (انظر الفصل بعنوان «الوصول السريع إلى كتلة الطحن»).

تنظيف اللسين المضاد للكهرباء الساكنة

نظف اللسين المضاد للكهرباء الساكنة (34)، وعند الاقتضاء استبدله (34) (انظر الفصل بعنوان «الوصول السريع إلى كتلة الطحن»).

تنظيف مجرى خروج القهوة

نظف بالفرشاة بصورة منتظمة مجرى خروج القهوة (13). لا تدخل أي غرض عدائي (انظر الفصل بعنوان «الوصول السريع إلى كتلة الطحن»).

السلامة

سلامة وعاء الحبوب

لا يمكن بدء تشغيل الجهاز ما لم يكن وعاء الحبوب (2) مموضعا بصورة صحيحة على الجهاز.

الصيانة

قبل أي تدخل على الجهاز، من المحتمّ فصله عن التيار الكهربائي (7).

قطع الغيار

لا تتطلب هذه الآلة أي صيانة خاصة، فمدرجة الكريّات مشحّمة لكل مدّة صلاحية الآلة. إذا كان التدخل ضروريا لاستبدال القطع التالفة مثل قرصي الطحن أو المكونات الكهربائية أو سواها، راجع قائمة المكونات (انظر الصورة التفصيلية في نهاية دليل الاستعمال).

لكل طلبية لقطع الغيار (انظر المراجع على الصورة التفصيلية في نهاية دليل الاستعمال)، يجب إيضاح:
➤ النوع،

- الرقم المتسلسل للجهاز،
- الخصائص الكهربائية (6)
- المبينة على الجهاز.

الوصول إلى داخل الجهاز

- قبل أي تدخل على الجهاز، من المحتمّ فصله عن التيار الكهربائي (7).
- فتح الغطاء الجانبي (19): استعمل المفتاحين رقم 67005 (33) المسلّمين مع الجهاز.
- أدخل المفتاحين (33) في فتحات (32) الغطاء الجانبي الأيسر.
 - اسحب المفتاحين قليلاً لفك اشتباك الغطاء.

استبدال قرصي الطحن:

هام! يجب دائماً استبدال قرصي الطحن (9) في نفس الوقت.

استعمل أقراص الطحن من علامة سانتوس دون سواها.

راجع من فضلك جدول خصائص الجهاز لطلب مرجع أقراص الطحن المقابلة لجهازك.

قرصا الطحن متشابهان ويمكن تركيب القرص سواء على الصفيحة المتحركة (26) (قرص الطحن المتحرك) أو على برغي الضبط (24) (قرص الطحن الثابت) (الرسم E).

1. أغلق سداة وعاء الحبوب (3) (الرسم A)
2. ابدأ تشغيل الجهاز، اسحب عدة مقادير معيارية لإفراغ كتلة الطحن.
3. أوقف الجهاز وافصل سلك التغذية عن التيار الكهربائي (7).
4. انزع وعاء الحبوب (2).
5. بالإدارة نصف دورة (بعكس اتجاه عقارب الساعة) حل لولبة صامولة ضبط قرصي الطحن (24).
6. بالإدارة دورتين أزل زنق وحل لولبة البراغي الثلاثة (22) الخاصة بقل كتلة الطحن العليا الرسم (D).
7. انزع القسم الأعلى من كتلة الطحن (21).
8. حل لولبة البراغي الثلاثة لكل قرص طحن (الرسم E). ملحوظة: لزنق دوران الصفيحة الحاملة لقرص الطحن (26) لدى حل لولبة أو لدى لولبة براغي تثبيت قرص الطحن المتحرك، ضع بلطف مفك براغي بين كتلة الطحن وأحد جنّحات الصفيحة.

تنبيه! لا تدخل مفك البراغي في ثقب مجرى خروج القهوة، تحت طائلة إتلاف اللسين المضاد للكهرباء الساكنة والإضرار بحسن اشتغال الجهاز.

9. نظف تماماً مجمل كتلة الطحن، وبنوع خاص حاملتي قرصي الطحن.
10. ضع كل قرص طحن على حاملته مع التأكد من أن لا يكون هناك أي غبار بين قرص الطحن وحاملته.

تنبيه! أصغر ذرّة بين تحت قرص الطحن قد تسيء إلى حسن اشتغال الجهاز. ينصح بتنظيف كتلة الطحن بواسطة قنف هواء مضغوط أو بواسطة فرشاة جافة.

تنبيه! لا تحل لولبة محور تثبيت (30) الصفيحة الحاملة لقرص الطحن (26) لتلافي إفساد هندسة مجمل العناصر (الرسم E)،



11. بعد استبدال قرصي الطحن، أعد موضعة الكتلة العليا (21) في الكتلة السفلى (25) مع الحرص على تصفيف القطع جيدا تفاديا لزنقها. لا تستخدم القوة المفرطة للموضعة.
12. ضع الكتلة العليا عند المصدم في مستطيلات القفل (دوران بعكس اتجاه عقارب الساعة).
13. شدّ لولبة البراغي الثلاثة الخاصة بالثبیت (22).
14. لولب دون استخدام القوة القصوى صامولة ضبط (24) قرصي الطحن لغاية تلامس قرصي الطحن (الرسم D).
15. حل لولبة صامولة الضبط (24) عشرة أدوار لتحرير قرصي الطحن المتلامسين.
16. أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ تشغيله دون ينّ. لولب صامولة الضبط (24) لغاية تلامس قرصي الطحن تلامسا **خفيفا** (صوت خفيف).
17. أوقف الجهاز.
18. حل لولبة براغي تثبيت الصفيحة المدرّجة (29) واضبط الـ «0» على الصفيحة المدرّجة (28) مع معلم التأشير (35).
19. لولب من جديد براغي تثبيت الصفيحة المدرّجة (29).
20. حل لولبة صامولة الضبط (24) من 10 إلى 15 فريضة.
21. مع قليل من البنّ باشر إلى ضبط درجة الطحن (انظر الجزء الخاص بـ «ضبط درجة الطحن»).
22. ثم اضبط الموقّات إذا كان قرصا الطحن الجديدان قد عدّلا بسبب الجهاز (انظر الجزء الخاص بـ «ضبط المقدار المعياري من البنّ المطحون»).

تصفير النسبة المئوية لتلفان قرصي الطحن

أكد على استبدال مجموعة قرصي الطحن في قائمة «البيانات الفنية / تغيير قرصي الطحن»

عدم الاستعمال لمدة طويلة

ليس هناك ما يمنع إمكانية بقاء هذا الجهاز غير مستعمل لمدة طويلة. ننصح فقط بتنظيفه قبل إعادة الاستعمال والتحقق من حسن حالة مكوّناته (مثلا: سلك التغذية الكهربائية والوصلات وسائر قطع الغيار). إذا بقي الجهاز غير مستعمل لمدة تفوق شهرا واحدا، ينصح بشفط كل مترسّبات البنّ في كتلة الطحن تجنبا لكل خطر انسّاخ بسبب التكتّل والتصلّب.

مساعدة على الإصلاح



حدّد بوضوح سبب توقف الجهاز.
في جميع الأحوال، إذا استمرت المشكلة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي (افصل مقبس سلك التغذية الكهربائية (7)) واطلب تدخل أحد أفراد الصيانة والإصلاح أو اتصل ببائع معتمد من طرف سانتوس.
عند اللزوم، لا تنس أنه يجب إغلاق سدادة (3) وعاء الحبوب قبل نزع الوعاء.

الجهاز ليس باللغة المطلوبة

- اضغط في نفس الوقت على ملامس الانتقال (10) العليا والسفلى مدة 5 ثوان للوصول مباشرة إلى قائمة «اختيار اللغة».

الجهاز لا يبدأ اشتغاله:

شاشة الإظهار (9) منطفئة:

- اضغط على أحد ملامس الانتقال (10).
- اضغط على زرّ تشغيل / إيقاف (12).
- اضغط على زرّ إعادة إصلاء الواقية الأمبير مترية (20) ثم على زرّ تشغيل / إيقاف (12).
- راقب: التغذية بالتيار الكهربائي، حالة سلك التغذية الكهربائية (7).
- افصل سلك التغذية الكهربائية (7) مدة 30 ثانية ثم أعد وصله بالتيار و اضغط على زرّ تشغيل / إيقاف (12).
- إذا كان الجهاز قد اشتغل مدة طويلة، انتظر 30 دقيقة. المحرك محميّ بواقية حرارية مدمجة. في حال فرط الحماوة، يتوقف المحرك ويقطع تغذية البطاقة الإلكترونية.
- راجع قسم الصيانة والإصلاح أو فردا معتمدا في ما يخص الصدمات الكهربائية لاختبار المكونات داخل الجهاز.

شاشة الإظهار (9) مضاءة:

- تحقق من وجود وعاء الحبوب (2).
- اضغط على مصراع حاملة الفلتر (18).
- تحقق من أن حاملة الفلتر تشغل بصورة صحيحة مصراع حاملة الفلتر (18)، يجب أن تسمع «طقة» صغيرة.
- تحقق من أن قرصي الطحن (27) ليسا متلامسين ويمنعان المحرك من الانطلاق.
- تحقق من أنه ليس هناك أجسام غريبة مزنوقة بين قرصي الطحن.
- راجع قسم الصيانة والإصلاح.

الجهاز يتوقف على إثر فرط حماوة المحرك: (كتلة المحرك ساخنة)

- المحرك محمي بواقية حرارية. في حال فرط الحماوة، يتوقف المحرك.
• انتظر إلى أن يبرد المحرك (20 إلى 45 دقيقة)، ثم اضغط على زرّ تشغيل / إيقاف (12).

الجهاز يتوقف على إثر فرط الحماوة

وجود جسم غريب بين قرصي الطحن أو تلامس قرصي الطحن قد يسبب فرط حماوة المحرك.

في هذه الحالات، إما الواقية الحرارية وإما واقية فرط الفولتية قد تنشط وتوقف اشتغال الجهاز.



إذا كان الجهاز ساخناً، عندئذ انظر الجزء بعنوان «الجهاز يتوقف على إثر فرط حمولة المحرك». في الحالة المعاكسة:

- فصل الجهاز عن التيار (اسحب مأخذ السلك الكهربائي (7)).
- في الجهة الخلفية من الجهاز (الرسم C)، اضغط على الزرّ (20) لإعادة إصلاء واقية الفولتية. إذا لم يبق الزرّ في وضعية الإصلاء، اترك الجهاز يبرد قبل تجديد العملية.

إذا استمرت المشكلة، افصل الجهاز عن التيار (اسحب مأخذ السلك الكهربائي (7)) واطلب تدخل فرد من قسم الصيانة والإصلاح أو راجع بائعاً معتمداً من طرف سانتوس.

المقدار المعياري من البنّ المطحون ليس منتظماً

- تحقق من وجود حبوب بنّ في وعاء الحبوب. ينصح بأن يكون على الأقل 100 غ من حبوب البنّ في وعاء الحبوب.
- نظف مجرى خروج القهوة المطحونة (13). (الرسم A).
- استبدل اللسين المضاد للكهرباء الساكنة (34).

الجهاز يدور دون ملء حاملة الفلتر

- تحقق من وجود حبوب بنّ في وعاء الحبوب.
- تحقق من أن سدادة وعاء الحبوب (3) في وضعية مفتوحة.
- نظف كتلة الطحن واللسين ومجرى خروج القهوة.
- حاول ضبط درجة طحن أقل دقة.
- استبدل قرصي الطحن (27).

تميل القهوة اسبريسو إلى أن تكون خفيفة أكثر فأكثر

- راقب واضبط درجة الطحن ثمّ
- راقب واضبط الموقتات. من الطبيعي ضبط مدّة الموقّطة تكيفاً مع تلفان قرصي الطحن أو تغيير نوع البنّ المحمّص.
- استبدل قرصي الطحن (27) إذا أصبح زمن الموقتات كبيراً جداً.

الجهاز لا يشتغل على إثر انقطاع التيار الكهربائي

- الجهاز مزوّد بجهاز سلامة «عدم وجود تيار كهربائي». ابدأ تشغيل الجهاز من جديد بالضغط على زرّ تشغيل / إيقاف (12).

الجهاز ينطفئ تلقائياً

- لتخفيض استهلاك الطاقة، الجهاز مزوّد بنظام توقف موقت قابل للضبط وبجهاز توقف أوتوماتيكي.
- ابدأ تشغيل الجهاز من جديد بالضغط على زرّ تشغيل / إيقاف (12).

مؤشر استبدال مجموعة قرصي الطحن يبقى ظاهراً

- أكد على استبدال مجموعة قرصي الطحن في القائمة المقابلة.

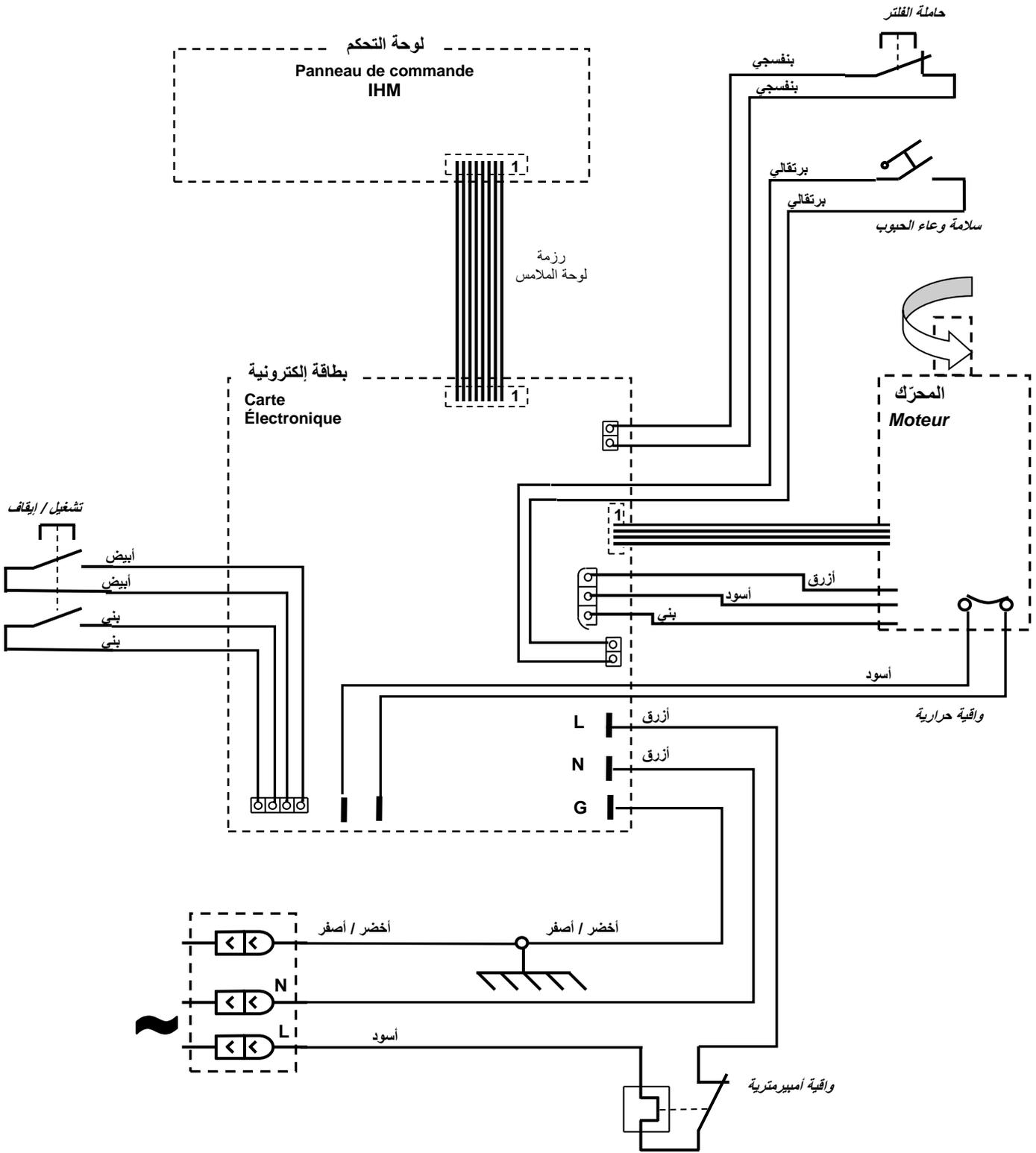
الخصائص الفنية للجهاز

الخصائص الفنية

67		الطراز 67
حبوب بنّ محمّصة		الاستعمال:
240-100 60/50	(فولت) (هرتز)	شدة التيار الكهربائي التوتر
1010	(واط)	المحرّك: القدرة الممتصّة:
63.5 00001B 1,1 6 دقيق جدا إلى كبير 5 إلى 50	(لمم) (كلغ) (كلغ/سا)	قطر قرصي الطحن مرجع قرصي الطحن لدى سانتوس سعة وعاء الحبوب عدد الوصفات القابلة للبرمجة ضبط درجة الطحن الصيبب (4)
اشتغال 10 ثوان وتوقف 20 ثانية		اشتغال متقطع (3)
520 226 362 11.5 13 65	(لمم) (لمم) (لمم) (كلغ) (كلغ) (ديسيل أ)	المقاييس: الطول العرض العمق الوزن: الوزن الصافي الوزن مع التغليف الضجيج: (2)

- (1) هذه القيم معطاة على سبيل الإشارة. الخصائص الكهربائية الصحيحة لجهازك مبيّنة على صفحته الوصفية.
 - (2) مستوى الضجيج المقاس بالضغط السمعي بينما الجهاز يشتغل، من مسافة 1 م من محوره تبعا للقاعدة القياسية EN 31201.
 - (3) الدورة اشتغال 10 ثوان / توقف 20 ثانية:
- الجهاز المهني مخصص للاستعمال المتقطع حسب دورة اشتغال 10 ثوان وتوقف 20 ثانية. تقابل هذه الدورة زمن تشغيل الجهاز لعمل وظيفته وزمن التوقف الخاص بالإعداد وبخدمة المنتجات المعالجة، طبقا لتعليمات القاعدة القياسية: EN 60335-2-64+A1:2004 Part 2-6: المتطلبات الخاصة لألات المطبخ الكهربائية التجارية.
- (4) الصيبب: الصيبب مرتبط بنوع الحبوب المستخدم ويضبط درجة الطحن وباختيار سرعة المحرك.

رسم بياني كهربائي



البيان	الرقم
غطاء وعاء الحبوب	1
وعاء الحبوب	2
سدادة وعاء الحبوب	3
صينية تجميع ناتج الطحن	4
علبة توصيل السلك الكهربائي	5
الصفحة الوصفية	6
السلك الكهربائي	7
لوحة التحكم	8
شاشة الإظهار	9
ملامس الانتقاء	10
زرّ «أدر واضغط»	11
زرّ تشغيل / إيقاف مؤقت	12
خروج القهوة المطحونة	13
برغي تثبيت خروج القهوة المطحونة	14
فرشاة حاملة الفلتر	15
برغي تثبيت الفرشاة	16
كتلة الطحن	17
مصراع كشف حاملة الفلتر	18
القاعدة	19
واقية الفولتية	20
الجزء الأعلى من كتلة الطحن	21
برغي قفل كتلة الطحن	22
عتلة التأشير	23
صامولة ضبط درجة الطحن	24
الكتلة السفلى	25
الصفحة الحاملة لقرص الطحن	26
قرص الطحن	27
الصفحة المدرّجة	28
برغي قفل الصفحة المدرّجة	29
صامولة محور المحرك	30
قاعدة حاملة الفلتر	31
فتح مفتاح نزع الغطاء	32
مفتاح نزع الغطاء	33
اللسين المضاد للكهرباء الساكنة	34
معلم التأشير	35

الرسم A



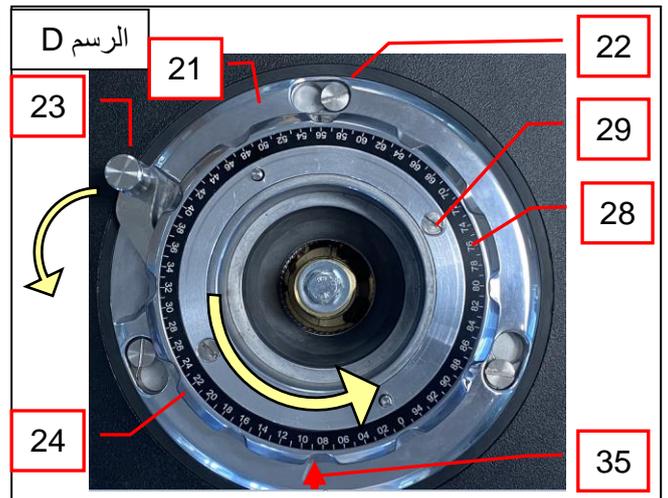
الرسم B



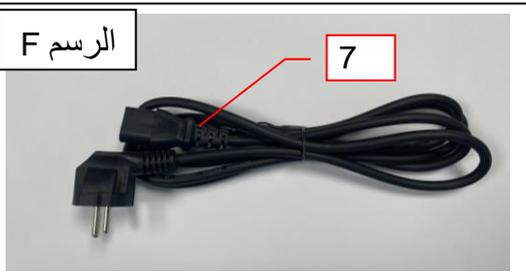
الرسم C



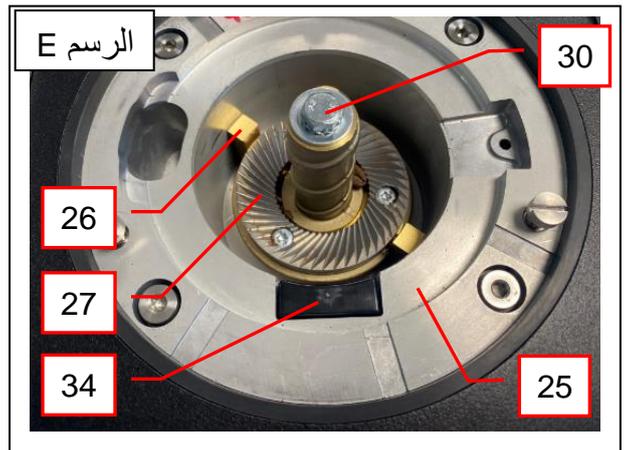
الرسم D



الرسم F



الرسم E



شهادة الضمانة

WARRANTY

Since the 01.01.95, all our appliances comply with CE and possess the CE label. Our guarantee is of 24 months from the manufacturing date mentioned on the descriptive plate, except concerning the asynchronous motors (consisting of a rotor and a stator) which are warranted for 5 years from their manufacturing date. Warranty is strictly limited to the free replacement of any part of origin recognized by us as defective due to a defect or building default and identified as belonging to the concerned appliance. Warranty does not apply to damages resulting from installation or use non-complying with our appliance data sheet (user's manual) or in case of an evident lack of maintenance or disrespect of elementary security electric rules. It does not apply in case of regular wear and tear. Any replacement of parts under warranty will be realized after return of the defective part in our workshops, postage paid, supported by a copy of a conformity statement on which appears the serial number of the appliance. Every appliance is equipped with a descriptive plate conforming to the EC recommendations and of which a duplicate exists in the conformity statement (serial number, manufacturing date, electrical characteristics ...). In case of serious damage judged repairable only in our workshops, and after prior consent from our departments, any appliance under guarantee is sent by the Distributor, carriage paid. In case of repairs or reconditioning of appliances not under guarantee, the round trip transport is payable by the distributor. The parts and workforce are invoiced at the current rate. A preliminary estimate can be supplied.

Coffee grinder not using SANTOS original burrs are not taken under guarantee. The warranty conditions, repairs, reconditioning, of the espresso coffee grinder are the object of a specific note. Our guarantee does not extend to the payment of penalties, the repair of direct or indirect damages and notably to any loss of income resulting from the nonconformity or the defectiveness of products, SANTOS's global responsibility being limited to the sale price of the delivered product and to the possible repair of the defective products.

In case of revelation of an imperfection during the warranty period, the Distributor has to, unless a different written agreement of SANTOS, indicate to his customer to stop any use of the defective product. Such a use would release SANTOS of any responsibility.

ضمانة

مند تاريخ 1995-01-01 كل أجهزتنا مطابقة للترقيم الأوروبي س.ي. و حاملة لهذا التأشير س.ي. هذا الجهاز مضمون لمدة 24 أشهر ابتداء من تاريخ الإنتاج المكتوب على الصفيحة البيانية. فيما يخص قطع المحركات الغير متزامنة (مركبة من روطو و من سطاطور) فهي مضمونة لمدة 5 سنوات بعد تاريخ الإنتاج. الضمانة محدودة بإحكام إلى التغيير المجاني لكل قطعة غيار أصلية، لما نعتزف بأنها معيبة بسبب خلل أو عيب في التركيب و معروفة بأنها تنتمي إلى الجهاز المضمون. الضمانة لا تطبق على عطب كان السبب فيه تركيب أو استعمال غير مطابق مع التأشيرات التي تصطحب كل جهاز - كتاب الاستعمال - أو في حالة نقص واضح في الصيانة أو عدم احترام القواعد الابتدائية للسلامة الكهربائية.

لانطبق الضمانة في حالة الارتداء الطبيعي. لا يمكن بعث قطعة غيار جديدة إلا بعد تسلّم القطعة المعيبة من طرف مشغلنا بواسطة رسالة مسددة، مصطحبة بنسخة من شهادة المطابقة و التي يظهر عليها عدد تسلسل الجهاز. كل جهاز موفر بصفيحة بيانية مطابقة س.ي. و على نسخة مطابقة للأصل تشمل على (رقم التسلسل، تاريخ الإنتاج، الخاصيات الكهربائية...).

في حالة عطب خطير قد لا يمكن إصلاحه سوى في مشغلنا، و بعد الاتفاق السابق مع شركتنا، كل جهاز تحت الضمانة من الممكن إرساله من طرف الزبون بواسطة رسالة مسددة. في حالة إصلاح غير مضمون، تبقى تكاليف الإرسال ذهاب/إياب على عاتق الشركة الموزعة للجهاز.

قطع الغيار و تكليف العمال يسدد حسب الأثمان الجاري العمل بها – ثمن قطع الغيار و سعر حسب الساعة للأيدي العاملة – كل إصلاح لا يتم إلا بعد قبول المقايضة من طرف الزبون. الضمانة غير مقبولة لما تكون طاحنات القهوة الغير مزودة بقطع الغيار الأصلية من شركة **صنطوس** فيما يتعلق بمركبات الطحن. شروط الضمانة, الإصلاح, التغليف من جديد لطاحنات القهوة/سبريزو مكتوبة في دليل خاص. الضمانة لا تشمل على التعويضات الجنائية و الإصلاحات المباشرة أو غير المباشرة التي قد تسببت الطاحنات في حدوثها. و كذلك لما تتسبب الطاحنات في الضياع أو في عدم الربح للتاجر المستعمل بسبب عدم المطابقة أو الخلل في منتجاته. مسؤولية شركة **صنطوس** محدودة إلى ثمن بيع المنتج المزود و ربما إصلاح المنتجات المفسدة.

في حالة ظهور خلل أثناء فترة الضمانة, الموزع يستلزم عليه, سوى في حالة اتفاق معاكس من شركة **صنطوس**, بان يأمر زبونه, بالتوقف التام عن استعمال المنتج المفسد. الاستمرار في استعمال منتج فاسد فشركة **صنطوس** ليس مسئولة عن ما قد يحدث من هذا الاستمرار في الاستعمال.

الصفحة البيانية للجهاز

عينة

لكل الوثائق الغير المرسله مع الجهاز

محملة عبر شبكة الإنترنت, مرسله بالفاكس, مطبوعة